| ***ES*** | ***FR*** | ***NL*** |
| --- | --- | --- |
| **Saludar** | **Saluer** | **Begroeten** |
| Hola, ¿qué tal?  Buenos días / Buenas tardes, señor/señora | Salut!  Bonjour / bonsoir, Monsieur / Madame | Hallo  Goede morgen / goede namiddag / goede avond, mijnheer / mevrouw |
| **Despedirse** | **Prendre congé** | **Afscheid nemen** |
| Hasta luego.  Adiós | Au revoir, Monsieur / Madame | Tot ziens.  Tot later |
| **Presentarse** | **Se présenter** | **Zich voorstellen** |
| Soy A. Soy (su) optometrista. Vivo en … Tengo … años. | Je suis A. Je suis (votre) optométriste. J’habite en … J’ai … ans. | Ik ben A. Ik ben (uw) optometrist. Ik woon in … Ik ben … jaar. |
| * Y usted ¿quién es? * Lo siento, no me acuerdo de su nombre. * ¿Dónde vive? * ¿Cuántos años tiene? * ¿Está casado/a? * ¿Tiene hijos? * ¿Cuál es su dirección? | * Et vous êtes …? * Je regrette, je ne me souviens pas/plus de votre nom. * Où habitez-vous ? * Quel âge avez-vous ? * Vous êtes marié(e)? * Vous avez des enfants ? * Quelle est votre adresse ? | * En u bent …? * Het spijt me, ik herinner me uw naam niet meer. * Waar woont u? * Hoe oud bent u? * Bent u gehuwd? * Hebt u kinderen? * Wat is uw adres? |
| **Hablar de otros** | **Parler de quelqu’un d’autre** | **Over iemand anders spereken** |
| * Es alto/bajo/joven/ * Tiene el pelo corto/largo/moreno/rubio/negro/gris * Tiene los ojos verdes/marrones/azules * Lleva gafas * Lleva una chaqueta * Es el/la de la gafas / del pelo rubio | * Il/elle est grand(e)/petit(e)/jeune * Il/elle a les cheveux longs/courts/blonds/noirs/gris * Il/elle a les yeux verts/bruns/bleus * Il/elle porte des lunettes * C’est celui/celle qui porte des lunettes / qui a les ceheveux blonds | * Hij/zij is groot/klein/jong * Hij/zij heeft kort/lang/donker/blond/zwart haar * Hij/zij heeft groene/bruine/blauwe ogen * Hij/zij draagt een bril * Hij/zij draagt een vest * Het is die me de bril / het blonde haar |
| **Facilitar la comunicación** | **Faciliter la communication** | **De communicatie vlotter maken** |
| * Más despacio, por favor * Más alto, por favor * ¿Puede repetir? * No le/la entiendo | * Parlez plus lentement, s’il vous plaît. * Parlez plus fort, s’il vous plaît. * Pouvez-vous répéter ? * Je ne vous comprends pas. | * Kan u wat trager spreken? * Kan u wat luider spreken? * Kan/wil u dat even herhalen? * Ik versta u niet. |
| **Pedir confirmación** | **Demander confirmation** | **Bevestiging vragen** |
| * ¿Quiere decir que … * ¿Está bien así? | * Voulez-vous dire que … / Cela signifie que …? * C’est bien noté comme cela ? | * Wil u/dat zeggen dat …? * Is dat goed geschreven/genoteerd? |
| **Preguntar por el estado de salud** | **S’informer sur l’état de santé** | **Naar de gezondheidstoestand vragen** |
| * ¿Qué tal está usted? * ¿Se siente bien? | * Comment allez-vous? * Vous vous sentez bien? | * Hoe gaat het met u? * Voelt u zich goed/lekker? |
| Preguntar por problemas | **S’informer sur des problèmes** | **Vragen naar problemen** |
| * ¿Le pasa algo? – No, nada * ¿Le duele el/la …? * ¿Tiene fiebre? * ¿Es difícil…? | * Vous avez un problème? Vous vous sentez mal? - Non, ce n’est rien. * Vous avez mal au/à la … ? * Vous avez de la fièvre ? * Avez-vous du mal à … ? | * Hebt u een probleem? Voelt u zich niet goed – Neen, het is niets/niet erg * Hebt u pîjn aan uw…? * Hebt u koorts? * Hebt u last om…? |
| **Dar consejos** | **Donner des conseils** | **Raad geven** |
| * Es mejor (no) … * Yo en su lugar (no) lo haría | * Il vaut mieux (ne pas)… * A votre place, je (ne) le ferais (pas) | * Het is best om (niet) te … * In uw plaats zou ik dat (niet) doen |
| **Pedir la opinión** | **Demander l’opinion** | **De mening vragen** |
| * ¿Qué le parece? * ¿Cuál prefiere? | * Que pensez-vous de … ? Qu’en pensez-vous ? * Lequel/laquelle préférez-vous ? | * Wat denkt u ervan? * Welke verkiest u? |
| **Dar instrucciones** | **Donner des instructions** | **Instructies geven** |
| * Usted tiene que… * Es importante que… | * Vous devez… * Il est important que.. | * U moet… * Het is belangrijk dat… |
| **Decir el precio** | **Donner le prix** | **De prijs zeggen** |
| * Este vale … euros * Este es más caro / barato que el otro. * Este es el más caro/barato. * Son … euros | * Celui-ci/celle-ci coûte … euros. * Celui-ci/celle-ci est plus cher / moins cher que celui-là/celle-là. * C’est le/la plus cher/chère – le/la moins cher/chère | * Deze kost … euros * Deze is duurder/goedkoper dan die andere. * Dit is de duurste/goedkoopste. * Samen is dat … euro. |
| **Preguntar por la preferencia** | **Demander la préférence** | **Naar de voorkeur vragen** |
| * ¿Cuál prefiere? * ¿Qué le parece este? | * Lequel/laquelle préférez-vous? * Que pensez-vous de celui-ci? | * Welke verkiest u? * Wat vindt u van deze? |
| **Formular una propuesta** | **Formuler une proposition, proposer quelque chose** | **Iets voorstellen** |
| * Lo que podemos hacer es… * ¿Tiene una propuesta? | * Ce que nous pouvons faire est… * Avez-vous une proposition ? | * Wat we kunnen doen is … * Hebt u een voorstel? |
| **Pedir el acuerdo** | **Demander l’accord** | **Akoord vragen** |
| * ¿Cree usted que…? * ¿Está usted de acuerdo? | * Croyez/Estimez-vous …? * Êtes-vous d’accord? | * Denkt u dat …? * Bent u akkoord? |
| **Confirmar el acuerdo** | **Se déclarer d’accord** | **Zich akkoord verklaren** |
| * Vale * De acuerdo * Muy bien (-) * Trato hecho | * OK * D’accord * Très bien (-) | * OK * Akkoord * Heel goed (-) |
| **Optometría** | **Optométrie** | **Optometrie** |
| * ¿Ve usted …? * ¿Ve usted la diferencia entre …? * ¿Qué forma / letra / cifra ve? | * Vous voyez …? * Voyez-vous la différence entre… ? * Quelle forme/lettre/forme voyez-vous | * Ziet u …? * Ziet u het verschil tussen…? * Welke vorm/letter/kleur ziet u? |
| **Optiek** | **Optique** | **Optiek** |
| * ¿Qué prefiere? * ¿Cuál prefiere? * gafas / lentillas * más / menos fuerte * Tiene que limpiar con … | * Que préférez-vous? * Lequel préférez-vous? * des lunettes / des lentilles * plus/moins fort * Vous devez (le/la/les) nettoyer avec … | * Wat verkiest u? * Welke verkiest u? |
| **Malentendidos** | **Malentendus** | **Misverstanden** |
| Misverstanden of ergernissen zijn snel gebeurd. Ze kunnen bv. betrekking hebben op wat er gezegd is, voorondersteld en wat er bedoeld is. Wat jij denkt te zeggen is niet noodzakelijk wat de ander denkt dat jij zegt. | | |
| * ¿Qué quiere decir exactamente? * ¿Es exacto que ha dicho …? | * Que voulez-vous dire au juste ? * Est-il correct que vous avez dit …? | * Wat bedoelt u precies? * Is het correct dat u bedoelt ? |